

## Publikationen

### LITERATURWISSENSCHAFT

Bungarten, Theo A.: "»Min sele müeze wol gevarn« (L 67, 20). Walthers >Alterston< (L 66, 21-68, 7)". In: *Zeitschrift für deutsche Philologie* 90 (Berlin 1971) Sonderh.; S. 136-142.

Bungarten, Theo A. "Schluß des 1648sten Jahres. Interpretation eines Sonetts von Andreas Gryphius im Hinblick auf seinen Erlebnisinhalt". In: *Sprachkunst* 3 (Wien 1972) 3-4; S. 230-245.

Bungarten, Theo "Das Korpus als empirische Grundlage in der Linguistik und Literaturwissenschaft". In: Bergenholtz, Henning/ Schaefer, Burkhard (Hrsgg.): *Empirische Textwissenschaft. Aufbau und Auswertung von Text-Corpora* (= MLKW, 39). Königstein/ Ts. 1979, S. 28-51.

Bungarten, Theo "Statistik und metrische Kompetenz. Anmerkungen zu R. Grotjahn »Linguistische und statistische Methoden in Metrik und Textwissenschaft« mit Auswahlbibliographie". In: *Computers and The Humanities* 14 (Amsterdam 1980); S. 261-278.

### SPRACHE UND LITERATUR DES MITTELALTERS

Bungarten, Theo A.: "»Min sele müeze wol gevarn« (L 67, 20). Walthers >Alterston< (L 66, 21-68, 7)". In: *Zeitschrift für deutsche Philologie* 90 (Berlin 1971) Sonderh.; S. 136-142.

Bungarten, Theo "Maschinelle Verarbeitung spätmittelhochdeutscher Texte". In: *Association for Literary and Linguistic Computing Bulletin* 2 (Stockport 1974) 1; S. 7-9.

Bungarten, Theo "Möglichkeiten der maschinellen Verarbeitung spätmittelhochdeutscher Texte. Bericht über ein Forschungsunternehmen". In: *Computers and The Humanities* 8 (New York, Oxford 1974) 2, march; S. 85-91.

Bungarten, Theo "Maschinelle Verarbeitung spätmittelhochdeutscher Texte". In: *Deutsche Sprache* 3 (Berlin 1975) 4; S. 365-367. [Projektbericht].

Bungarten, Theo "Maschinenunterstützte syntaktische und semantische Untersuchungen in H. Wittenwilers »Ring« aufgrund eines klassifizierenden Index". In: Lenders, Wilfried/ Moser, Hugo (Hrsgg.): *Maschinelle Verarbeitung altdeutscher Texte. Bd. 2: Beiträge zum Symposium Mannheim 15./ 16. Juni 1973*. Berlin 1978, S. 17-51.

Bungarten, Theo "Zur Formelhaftigkeit in Heinrich Wittenwilers »Ring«, Wortwiederholungen und grammatische Versmuster". In: *Computers and The Humanities* 13 (Amsterdam 1979); S. 289-304.

### LINGUISTIK

#### Linguistische Methodologie

Bungarten, Theo "Bemerkungen zur Rolle des Korpus und einige Kriterien zur Textklassifikation". In: *Linguistica Biblica* 6 (Bonn 1976) 38; S. 81-95.

- Bungarten, Theo *Sprache und Sprachanalyse des Deutschen. Vier Beiträge zur Methode und Theorie* (= EHS, 1/ 76). Bern, Frankfurt a. M. [u.a.] 1973: Lang.
- Bungarten, Theo "Ein Korpus für Untersuchungen über die geschriebene deutsche Gegenwartssprache". In: Bungarten, Theo: *Sprache und Sprachanalyse des Deutschen* (= EHS, 1/ 76). Bern, Frankfurt a. M. 1973, 73-97. [Mit dt. und engl. Kurztex].
- Bungarten, Theo "Methodologie der Untersuchungen zur Sprache". In: *Linguistica Biblica* 1 (Bonn 1971) 9-10; S. 8-20. [Vgl. auch:] In: Bungarten, Theo: *Sprache und Sprachanalyse des Deutschen* (= EHS, 1/ 76). Bern, Frankfurt a. M. 1973, S. 129-152. [Mit dt. und engl. Kurztex].
- Bungarten, Theo "Umstellprobe und Minimalrepräsentierung als Methoden der Satzanalyse". In: Bungarten, Theo: *Sprache und Sprachanalyse des Deutschen* (= EHS, 1/ 76). Bern, Frankfurt a. M. 1973, S. 9-72. [Mit dt. und engl. Kurztex].
- Bungarten, Theo "Linguistische Transformationsoperationen für Deverbativa in einem natürlich-sprachlich fundierten Informationssystem". In: Drachman, Gabriell (Hrsg.): *Akten der 2. Salzburger Frühlingstagung für Linguistik, Salzburg vom 29. bis 31. Mai 1975* (= Salzburger Beiträge zur Linguistik, 3). Tübingen 1977, S. 329-343.
- Bungarten, Theo "Methodologische Bemerkungen zur Sprecherintuition". In: Velde, Marc van de/ Vandeweghe, Willy (Hrsgg.): *Sprachstruktur, Individuum und Gesellschaft. Akten des 13. Linguistischen Kolloquiums, Gent 1978*. Bd. 1 (= LA, 76). Tübingen 1979, S. 29-39.
- Bungarten, Theo "Maschinenunterstützte syntaktische und semantische Untersuchungen in H. Wittenwilers »Ring« aufgrund eines klassifizierenden Index". In: Lenders, Wilfried/ Moser, Hugo (Hrsgg.): *Maschinelle Verarbeitung altdeutscher Texte. Bd. 2: Beiträge zum Symposium Mannheim 15./ 16. Juni 1973*. Berlin 1978, S. 17-51.
- Bungarten, Theo "The role and organization of a corpus in literary and linguistic research in general". In: *Association for Literary and Linguistic Computing Bulletin* 6 (Birmingham, Cambridge 1978) 1; S. 8-9.
- Bungarten, Theo "Das Korpus als empirische Grundlage in der Linguistik und Literaturwissenschaft". In: Bergenholtz, Henning/ Schaeder, Burkhard (Hrsgg.): *Empirische Textwissenschaft. Aufbau und Auswertung von Text-Corpora* (= MLKW, 39). Königstein/ Ts. 1979, S. 28-51.
- Bungarten, Theo "La identidad corporativa (CI) de un hospital español medio reflejada en un cuestionario a los/las usuarios/as de tal centro". In: Bargalló, María/ Forgas, Esther/ Garriga, Cecilio/ Rubio, Ana/ Schnitzer, Johannes (Hrsgg.): *Las lenguas de especialidad y su didáctica. Actas del Simposio Hispano-Austriaco*. Tarragona 2001: Universitat Rovira y Virgili, Departament de Filologies Romàniques; S. 41-58.

### Grammatik des Deutschen

Bungarten, Theo "Die allgemeinen Funktionen der Sprache und der Kompetenzbegriff als Fähigkeit der Produktion und Reduktion von normierten Erzeugungs-, Organisations- und Verwendungsprozessen". In: Bungarten, Theo: *Sprache und Sprachanalyse des Deutschen* (= EHS, 1/ 76). Bern, Frankfurt a. M. 1973, S. 99-127. [Mit dt. und engl. Kurztext].

Bungarten, Theo *Präsentische Partizipialkonstruktionen in der deutschen Gegenwartssprache* (= Sprache der Gegenwart, 38). Düsseldorf 1976: Schwann. [Zugl:] Diss., Bonn 1974: Univ. [Mit dt., engl., franz., russ. Kurztext]

Bungarten, Theo "Linguistische Transformationsoperationen für Deverbativa in einem natürlich-sprachlich fundierten Informationssystem". In: Drachman, Gabriell (Hrsg.): *Akten der 2. Salzburger Frühlingstagung für Linguistik, Salzburg vom 29. bis 31. Mai 1975* (= Salzburger Beiträge zur Linguistik, 3). Tübingen 1977, S. 329-343.

Bungarten, Theo "Die Überführung ausgewählter Verben und ihrer Valenzen zu Deverbativgruppen in der Nominaltransformation (konzipiert für einen linguistischen Transformationsalgorithmus in einem deutschsprachigen Informations- und Problemlösungssystem (ISLIB)". In: *Grazer Linguistische Studien* 8 (Graz 1978) Herbst; S. 5-30.

Bungarten, Theo "Theo Bungarten: »Präsentische Partizipalkonstruktionen in der deutschen Gegenwartssprache«". In: *Germanistische Dissertationen in Kurzfassung* (= JBIG. Reihe B, 5). Bern [u.a.] 1980, S. 101-115. [Dissertationsabstrakt].

### Sprachunterricht und Fremdsprachendidaktik (Deutsch als Fremdsprache)

Bungarten, Theo "Die Rolle ausgewählter Texte im individualisierten fortgeschrittenen Fremdsprachenunterricht". In: Funke, H. G. (Hrsg.): *Grundfragen der Methodik des Deutschunterrichts und ihre praktischen Verfahren. Ergebnisse der 4. Internationalen Deutschlehrertagung in Kiel 5. – 9. August 1974*. München 1975, S. 282-290.

Bungarten, Theo "Die Rolle ausgewählter Texte im individualisierten fortgeschrittenen Fremdsprachenunterricht (vorgeführt anhand des Deutschen)". In: Engel, Ulrich/ Grebe, Paul (Hrsg.): *Sprachsystem und Sprachgebrauch. Festschrift für Hugo Moser zum 65. Geburtstag*. Teil 2 (= SG, 34). Düsseldorf 1975, S. 91-110.

Bungarten, Theo "El concepto pragmático de la lengua científica y sus consecuencias para la enseñanza". In: Rodríguez Richart, José/ Thomé, Gisela/ Wilss, Wolfram (Hrsg.): *Fachsprachenforschung und -lehre. Schwerpunkt Spanisch. Internationales Kolloquium an der Universität des Saarlandes, Saarbrücken, 6. – 8. November 1980* (= TBL, 177). Tübingen 1982, S. 133-144.

Bungarten, Theo "Aspekte einer Theorie des Fremdsprachenunterrichts: Fremdsprachdidaktik, »Fremdliteratdidaktik«, »Fremdlanddidaktik«". In: Bassola, Péter/ Hegedüs, József/ Kovács, Ferenc/ Máté, Jakab/ Oláh, Tibor (Redd.): *Sprache und Texte. Literarische Texte im Deutschunterricht. Internationale Konferenz, 2. – 4. Juni 1986* (= LINGUA. Deutsch, 803). Budapest 1986: KMU Wirtschaftswissenschaften, Inst. f. FS, Lehrstuhl Deutsch; S. 5-24.

Bungarten, Theo "Linguodidaktik und Theorie des Fremdsprachenerwerbs. Anmerkungen zu einem neuen Buch von W. Reinecke". In: *Special Language* 8 (Wien 1986) 1-2; S. 44-55.

Bungarten, Theo (Hrsg.) *Kommunikationstraining und -trainingsprogramme im wirtschaftlichen Umfeld* (= Beiträge zur Wirtschaftskommunikation, 12). Tostedt 1994: Attikon.

Bungarten, Theo// Mett, Daniela/ Spiegel, Uta (Mitarbb.) "Aspekte eines Kurses >Wirtschaftsdeutsch< für ungarische Dozenten und Studierende an der Universität für Wirtschaftswissenschaften in Budapest". In: Bungarten, Theo (Hrsg.): *Kommunikationstraining und -trainingsprogramme im wirtschaftlichen Umfeld* (= BWK, 12). Tostedt 1994, S. 56-75.

Bungarten, Theo *Auswahlbibliographie zu »Kommunikationstrainings«*. Hamburg 1995: Univ., Germanisches Seminar [Institut für Germanistik I], arbuk. Arbeitsbereich Unternehmenskommunikation.

Bungarten, Theo "Fremdsprachenbedarf, Fremdsprachengebrauch, Fremdsprachenausbildung und Mehrsprachigkeit in der Wirtschaft. Eine Auswahl aktueller Literatur". In: Bungarten, Theo (Hrsg.): *Wirtschaftshandeln. Kommunikation in Management, Marketing und Ausbildung* (= BWK, 20). Tostedt 1999, S. 269-329.

Bungarten, Theo "Fremdsprache Deutsch für den Beruf. Gedanken zu einem Sprachkursus »Wirtschaftskommunikation in deutscher Sprache«". In: Hagemann, Jörg/ Sager, Sven F. (Hrsgg.): *Schriftliche und mündliche Kommunikation. Begriffe – Methoden – Analysen. Festschrift zum 65. Geburtstag von Klaus Brinker* (= Stauffenburg-Festschriften). Tübingen 2003, S. 267-282.

### Sprachgebrauch der Gegenwart

Bungarten, Theo "Deutsch-deutsche Kommunikation in der Wissenschaft. Anmerkungen zu einer westdeutschen Rezension zu einem ostdeutschen Buch". In: Bungarten, Theo (Hrsg.): *Beiträge zur Fachsprachenforschung. Sprache in Wissenschaft und Technik, Wirtschaft und Rechtswesen* (= HAFF, 1). Tostedt 1992, S. 213-233.

[Bungarten, Theo] "Vorwörter [Sammlung von Zitaten verschiedener Autoren]". In: Bungarten, Theo (Hrsg.): *Deutsch-deutsche Kommunikation in der Wirtschaftskooperation* (= BWK, 6). Tostedt 1994, S. 6-8.

Bungarten, Theo "Kommunikationspsychologische Barrieren in interkulturellen Managementkontakten". In: Thomas, Alexander (Hrsg.): *Psychologie und multikulturelle Gesellschaft. Problemanalysen und Problemlösungen. Ergebnisse des 14. Workshop-Kongresses der Sektion Politische Psychologie im Berufsverband Deutscher Psychologen (BDP) in Regensburg. Göttingen, Stuttgart 1994, S. 250-255.*

Bungarten, Theo "50. Mehrsprachigkeit in der Wirtschaft". In: Goebel, Hans/ Nelde, Peter H. / Sary, Zdenek/ Wölck, Wolfgang (Hrsgg./ Edd.): *Kontaktlinguistik. Contact linguistics. Linguistique de contact. Ein internationales Handbuch zeitgenössischer Forschung. [...]. 1. Halbbd.* (= HSK, 12.1). Berlin, New York 1996, S. 414-421.

Bungarten, Theo "»Kein Motorland im Eifelland«. Zur Komplexität der ökologischen Kommunikation zwischen Bürgerinitiative, staatlichen Institutionen, Medien, Parteien und Unternehmen". In: Bungarten, Theo (Hrsg.): *Gesellschaftliche und ökologische Kommunikation* (= BWK, 7). Tostedt 1997, S. 85-116.

Bungarten, Theo "Fremdsprachen und Mehrsprachigkeit in der Wirtschaft". In: Bungarten, Theo (Hrsg.): *Wirtschaftshandeln. Kommunikation in Management, Marketing und Ausbildung* (= BWK, 20). Tostedt 1999, S. 113-122.

Bungarten, Theo "Konflikt der Kulturen. Das Unternehmen im Widerstreit zwischen nationaler Unternehmenskultur und interkultureller Kommunikationskompetenz". In: Geißner, Hellmut K./ Herbig, Albert F./ Wessela, Eva (Hrsgg.): *Wirtschaftskommunikation in Europa. Business communication in Europe* (= BWK, 18) (= DSEAO, 92). Tostedt 1999, S. 57-79.

Bungarten, Theo "Fremdsprachenbedarf, Fremdsprachengebrauch, Fremdsprachenausbildung und Mehrsprachigkeit in der Wirtschaft. Eine Auswahl aktueller Literatur". In: Bungarten, Theo (Hrsg.): *Wirtschaftshandeln. Kommunikation in Management, Marketing und Ausbildung* (= BWK, 20). Tostedt 1999, S. 269-329.

Bungarten, Theo "Kommunikation in Management, Marketing und Ausbildung. Zur Einführung in die Thematik der Beiträge". In: Bungarten, Theo (Hrsg.): *Wirtschaftshandeln. Kommunikation in Management, Marketing und Ausbildung* (= BWK, 20). Tostedt 1999, S. 7-14.

Bungarten, Theo "La identidad corporativa (CI) de un hospital español medio reflejada en un cuestionario a los/las usuarios/as de tal centro". In: Bargalló, María/ Forgas, Esther/ Garriga, Cecilio/ Rubio, Ana/ Schnitzer, Johannes (Hrsgg.): *Las lenguas de especialidad y su didáctica. Actas del Simposio Hispano-Austriaco*. Tarragona 2001: Universitat Rovira y Virgili, Departament de Filologies Romàniques; S. 41-58.

Bungarten, Theo "»Liegt dort hinter jenem Walde nicht ein fernes, fremdes Land?«. Tourismus als Konsum, Kolonisierung oder Kompetenzgewinn?". In: Gálvez Padilla; Jesús/ Gaffal, Margit (Hrsgg.): *Lengua de especialidad: Economía europea y derecho europeo* (= Colección ESTUDIOS). Toledo 2003: Ediciones de la Univ. de Castilla-La-Mancha; S. 43-60.

Bungarten, Theo "Werbung für den »Hamburger Royal TS«. McDonald's im juristischen Konflikt mit seiner Umkultur". In: Nielsen, Martin (Hrsg.): *Wirtschaftskommunikation im Wandel. Dynamik, Entwicklung und Prozessualität* (= Europäische Kulturen in der Wirtschaftskommunikation, 3). Wiesbaden 2003, S. 107-133.

Bungarten, Theo "Strategien der Sprachenwahl, des Sprachenangebots und der Sprachverwendung der Luftverkehrsallianzen »Star Alliance«, »Oneworld Alliance« und »Skyteam« in der Internetpräsentation". In: Sanz Sainz, Inmaculada/ Felices Lago, Ángel (Hrsgg./ Edd.): *Las nuevas tendencias de las Lenguas de Especialidad en un contexto internacional y multicultural. Current trends of Languages for Specific Purposes in an international and multicultural context*. Granada 2004: Univ. de Granada; S. 59-75.

Fachsprachen und Fachsprachenforschung

Bungarten, Theo "Fachsprachen unter pragmatischem und textlinguistischem Aspekt. Zum Beispiel Wissenschaftssprachen". In: Riecken, Peter (Hrsg.)// Büscher, Heiko/ Riecken, Peter (Redd.): *Deutsch als Unterrichtsmedium für ausländische Studierende – Möglichkeiten der Kooperation im Sprach- und Fachunterricht – Dokumentation einer Tagung*. Erster Teil: *Referate* (= Studienkolleg, 11). Bochum 1979: Landesinst. für Curriculumforschung, Lehrerfortbildung und Weiterbildung, Düsseldorf; S. 46-72.

Bungarten, Theo "Die Sprache der Wirtschaft – Fachsprache oder Gemeinsprache?". In: Cuyper, P. de/ Vriendt, M.-J. de/ Urbain, M. (Hrsgg./ Edd.): *Symposium Mons, 12 – 13 Nov. 1982. Les langues étrangères dans le monde économique et technique. Fremdsprachen in Wirtschaft und Technik. Foreign languages in economics and technology*. Mons (Belgien) [o.J.] [1983]: IVSW/ Université de l'Etat Mons; S. 25-36.

Bungarten, Theo "Fachsprachen und Kommunikationskonflikte in der heutigen Zeit". In: Kelz, Heinrich P. (Hrsg.)/ Leewen, Eva C. van (Red.): *Fachsprache*. Bd.1: *Sprachanalyse und Vermittlungsmethoden. Dokumentation einer Tagung der Otto Benecke Stiftung zur Analyse von Fachsprachen und zur Vermittlung von fachsprachlichen Kenntnissen in der Ausbildung von Flüchtlingen in der Bundesrepublik Deutschland* (= Dümmlerbuch, 6302). Bonn 1983, S. 130-142.

Bungarten, Theo "Fachsprachen und Kommunikationskonflikte in der modernen Gesellschaft". In: Hattori, Shirô/ Inoue, Kazuko (Edd.): *Proceedings of the XIIIth International Congress of Linguists. August 29 – September 4, 1982, Tokyo*. Tokyo 1983, S. 1251-1255.

Bungarten, Theo "Historische Perspektiven und künftige Anforderungen an die Fachsprachenforschung". In: Hattori, Shirô/ Inoue, Kazuko (Edd.): *Proceedings of the XIIIth International Congress of Linguists. August 29 – September 4, 1982, Tokyo*. Tokyo 1983, S. 850-853.

Bungarten, Theo "Verschiedene Funktionen des Wortschatzes spezieller Fachsprachen". In: AKDaF (Hrsg.)// Wolff, Armin/ Hornung, Wolfgang (Redd.): *Lexik im Fremdsprachenerwerb. Sprachlehrveranstaltungen für Postgraduierte. Sprachlernspiele. Zur Didaktik des Faches Deutsch als Fremdsprache. Vorträge und Materialien der 12. Jahrestagung Deutsch als Fremdsprache an der Universität Stuttgart vom 14. – 16. Juni 1984* (= MatDaF, 24). Regensburg 1985: AKDaF; S. 112-158.

Bungarten, Theo "Kommunikationskonflikte durch Normungen in Fachsprachen". In: Polenz, Peter von/ Erben, Johannes/ Goossens, Jan (Hrsgg.): *Sprachnormen: lösbar und unlösbar Probleme. Kontroversen um die neuere deutsche Sprachgeschichte. Dialektologie und Soziolinguistik: Die Kontroverse um die Mundartforschung* (= KAN.AktdVIIKongrIVG, 4). Tübingen 1986, S. 136-145.

Bungarten, Theo *Auswahlbibliographie zur Fachsprachentheorie und -methodologie*. Hamburg 1989: Univ., Germanisches Seminar [Inst. für Germanistik I].

Bungarten, Theo "Lengua común y lenguaje especializado. Aspectos de una teoría del lenguaje especializado". In: Álvarez Martínez, M.a Ángeles (Hrsg.): *Actas del congreso de la Sociedad Española de Lingüística. XX Aniversario. (Tenerife, 2 – 6 de abril de 1990)*. Bd. 2. [o.O.] [Madrid] 1990, S. 880-888.

Bungarten, Theo (Reihenhrsg.) *HAFF. Hamburger Arbeiten zur Fachsprachenforschung*. Germanisches Seminar = Institut für Germanistik I der Universität Hamburg. Tostedt 1992ff: Attikon.

Bungarten, Theo (Hrsg.) *Beiträge zur Fachsprachenforschung. Sprache in Wissenschaft und Technik, Wirtschaft und Rechtswesen* (= HAFF. Hamburger Arbeiten zur Fachsprachenforschung., 1). Tostedt 1992: Attikon.

Bungarten, Theo (Hrsg.) *FST. Fachsprachentheorie*. Bd. 1: *Fachsprachliche Terminologie, Begriffs- und Sachsysteme, Methodologie*. Tostedt 1993: Attikon.

Bungarten, Theo (Hrsg.) *FST. Fachsprachentheorie*. Bd. 2: *Konzeptionen und theoretische Richtungen*. Tostedt 1993: Attikon.

[Bungarten, Theo] "Zum Geleit". In: Bungarten, Theo (Hrsg.): *FST. Fachsprachentheorie*. Bd. 1: *Fachsprachliche Terminologie, Begriffs- und Sachsysteme, Methodologie*. Tostedt 1993, S. 9-11; Bd. 2: *Konzeptionen und theoretische Richtungen*. Tostedt 1993, S. 9-11.

Bungarten, Theo "Hinsichten zu einer Theorie der Fachsprachen. Zur Einführung". In: Bungarten, Theo (Hrsg.): *FST. Fachsprachentheorie*. Bd. 1: *Fachsprachliche Terminologie, Begriffs- und Sachsysteme, Methodologie*. Tostedt 1993, S. 13-35.

Bungarten, Theo (Hrsg.) *Technische Kommunikation* (= Beiträge zur Wirtschaftskommunikation, 9). Tostedt 1994: Attikon.

### Wissenschaftssprache und Gesellschaft

Bungarten, Theo *Die Sprache der Wissenschaftler – nicht für jedermann?.* Vortrag in der Sendereihe »Aus Forschung und Lehre«. Norddeutscher Rundfunk III, 16. 1. 1979. (14 Minuten). [Rundfunkbeitrag].

Bungarten, Theo "Fachsprachen unter pragmatischem und textlinguistischem Aspekt. Zum Beispiel Wissenschaftssprachen". In: Riecken, Peter (Hrsg.)// Büscher, Heiko/ Riecken, Peter (Redd.): *Deutsch als Unterrichtsmedium für ausländische Studierende – Möglichkeiten der Kooperation im Sprach- und Fachunterricht – Dokumentation einer Tagung*. Erster Teil: *Referate* (= Studienkolleg, 11). Bochum 1979: Landesinst. für Curriculumforschung, Lehrerfortbildung und Weiterbildung, Düsseldorf; S. 46-72.

Bungarten, Theo (Hrsg.) *Wissenschaftssprache. Beiträge zur Methodologie, theoretischen Fundierung und Deskription*. [Mit dt. Kurztexen und engl. Summaries der Beiträge, Autorenverzeichnis und -auswahlbibliographie, Personenregister und Sachindex]. München 1981: Wilhelm Fink..

Bungarten, Theo "El concepto pragmático de la lengua científica y sus consecuencias para la enseñanza". In: Rodríguez Richart, José/ Thomé, Gisela/ Wilss, Wolfram (Hrsgg.): *Fachsprachenforschung und -lehre. Schwerpunkt Spanisch. Internationales Kolloquium an der Universität des Saarlandes, Saarbrücken, 6. – 8. November 1980* (= TBL, 177). Tübingen 1982, S. 133-144.

[Bungarten, Theo/ Cortelazzo, Michele/ Steinig, Wolfgang] "Wissenschaftssprache und Gesellschaft. Frühjahrskurs vom 9. bis 23. März 1981 in Dubrovnik, INTER-UNIVERSITY CENTRE of postgraduate studies. Kursdirektoren: Theo Bungarten (Universität Hamburg), Michele Cortelazzo (Università di Padova), Wolfgang Steinig (University of Bangor/ Wales). Kursbeschreibung". In: *Fachsprache* 2 (Wien 1980) 4; S.169-170. [Kursbericht].

Bungarten, Theo "Technische und wissenschaftliche Texte in der Wirtschaft und ihre Rolle für den Unternehmer und Verbraucher". In: Brosi, Helga (Red.): *Symposium in Köln, 29./ 30. November 1980. Thema: Fremdsprachliche Kommunikation in Wirtschaft und Verwaltung: Bedarfsanalysen, Berufsbilder, Ausbildungsplanung, Didaktik* (= Bull IVSW, 7). [o.O.] [Köln] [o.J.] [1981], S. 125-134. [Mit Disk.].

Bungarten, Theo "Wissenschaft, Sprache und Gesellschaft". In: Bungarten, Theo (Hrsg.): *Wissenschaftssprache. Beiträge zur Methodologie, theoretischen Fundierung und Deskription*. München 1981, S. 14-53. [Mit dt. und engl. Kurzttext, S. 470-472: "Science, language, and society"].

Bungarten, Theo "Zur Einleitung" [zum Gegenstand »Wissenschaftssprache«]. In: Bungarten, Theo (Hrsg.): *Wissenschaftssprache. Beiträge zur Methodologie, theoretischen Fundierung und Deskription*. München 1981, S. 9-13.

Bungarten, Theo *Wissenschaftssprache und Gesellschaft. Auswahlbibliographie*. Hamburg 1982 (1981): Germanisches Seminar d. Univ [Inst. für Germanistik I].

Bungarten, Theo "Das neue Latein der Gelehrten. Das Prinzip der Genauigkeit, die Sprache der Experten und die Abhängigkeit von den Spezialisten". In: *Deutsche Universitätszeitung* 38 (Bonn, 4. Oktober 1982) 19; S. 9-12.

Bungarten, Theo "Unvorgreifliche Gedanken zu einer Wissenschaftssprache der Fremdsprachenmethodik". In: Forschungskollektiv Englischmethodik, Univ. Leipzig (Hrsg.)// Strauß, Wolfgang H. (Ltg.): *150 Jahre Methodik des Englischunterrichts als Wissenschaft und akademisches Lehrfach. Probleme und Entwicklungstendenzen in Vergangenheit und Gegenwart. Internationales Symposium aus Anlaß des 575. Gründungsjubiläums der Universität Leipzig am 25. und 26. Oktober 1984* (= AI&IS, 34). Augsburg 1985: Univ.; S. 143-148.

Bungarten, Theo "Kann der Laie den Wissenschaftler noch verstehen? Erkenntnistheoretische, soziologische und gesellschaftspolitische Gesichtspunkte des Sprachgebrauchs in der Wissenschaft". In: Ermert, Karl (Hrsg.): *Wissenschaft – Sprache – Gesellschaft. Über Kommunikationsprobleme zwischen Wissenschaft und Öffentlichkeit und Wege zu deren Überwindung. [Dokumentation einer Tagung der Evangelischen Akademie. Loccum vom 18. bis 21. März 1982]* (= Loccumer Protokolle, 6/ 1982). 3. Aufl., Rehburg-Loccum 1986: Evang. Akad. Loccum; S. 1-14.

Bungarten, Theo "Zur gesellschaftlichen Funktion der Sprache als Vermittlungsmedium der Information in Staat, Wirtschaft und Wissenschaft". In: Braun, Hans (Red.): *Sprache als Medium und Verständigungsmittel zwischen Wissenschaft, Wirtschaft, Verwaltung und Öffentlichkeit*. Beiträge. von Theo Bungarten, Klaus Dette [u.a.] (= SchrAkadDBB, A/ 2). Bonn 1986, S. 20-29.

Bungarten, Theo (Hrsg.) *Wissenschaftssprache und Gesellschaft. Aspekte der wissenschaftlichen Kommunikation und des Wissenstransfers in der heutigen Zeit. 2.*, unveränd. Aufl., Tostedt 1989 : Attikon (Hamburg 1986: Ed. Akademion). [Mit dt. Kurztexen und engl. Summaries der Beiträge, Autorenverzeichnis und -auswahlbibliographie, Personen- und Sachindex].

Bungarten, Theo "Die Obsessionen des wissenschaftlichen Diskurses und die Entfremdung des Subjekts". In: Laurén, Christer/ Nordman, Marianne (Edd.): *Special Language. From humans thinking to thinking machines. [Papers presented at the 6th European Symposium on LSP at the University of Vaasa, Aug. 3rd – 7th, 1987]*. Clevedon, Philadelphia 1989, S. 30-52.

Bungarten, Theo "Gedanken zum Verhältnis von Wissenschaft und Gesellschaft, zugleich eine Einleitung". In: Bungarten, Theo (Hrsg.): *Wissenschaftssprache und Gesellschaft. Aspekte der wissenschaftlichen Kommunikation und des Wissenstransfers in der heutigen Zeit. 2.*, unveränd. Aufl., Tostedt 1989 (Hamburg 1986), S. 8-12.

Bungarten, Theo "Opsesije znanstvenog diskursa i otudenje subjekta". Übers. von Tomislav Martinović. In: *politicka misao* 26 (Zagreb 1989) 2; S. 144-159. [Mit engl. Kurzttext: "Obsessions of a scientific discourse and alienation"].

Bungarten, Theo ">Sprachliche Entfremdung< in der Wissenschaft". In: Bungarten, Theo (Hrsg.): *Wissenschaftssprache und Gesellschaft. Aspekte der wissenschaftlichen Kommunikation und des Wissenstransfers in der heutigen Zeit. 2.*, unveränd. Aufl., Tostedt 1989 (Hamburg 1986), S. 22-43. [Mit dt. und engl. Kurzttext, S. 367-368 und S. 383-384: "Alienation in the language of science"].

Bungarten, Theo/ Engberg, Jan *Recht und Sprache. Eine internationale Bibliographie in juristischer und linguistischer Fachsystematik* (= HAFF. Hamburger Arbeiten zur Fachsprachenforschung, 5). Tostedt 2003: Attikon.

### Kommunikation in der Wirtschaft

Bungarten, Theo "Technische und wissenschaftliche Texte in der Wirtschaft und ihre Rolle für den Unternehmer und Verbraucher". In: Brosi, Helga (Red.): *Symposium in Köln, 29./ 30. November 1980. Thema: Fremdsprachliche Kommunikation in Wirtschaft und Verwaltung: Bedarfsanalysen, Berufsbilder, Ausbildungsplanung, Didaktik* (= Bull IVSW, 7). [o.O.] [Köln] [o.J.] [1981], S. 125-134. [Mit Disk.].

Bungarten, Theo "Die Sprache der Wirtschaft – Fachsprache oder Gemeinsprache?". In: Cuyper, P. de/ Vriendt, M.-J. de/ Urbain, M. (Hrsgg./ Edd.): *Symposium Mons, 12 – 13 Nov. 1982. Les langues étrangères dans le monde économique et technique. Fremdsprachen in Wirtschaft und Technik. Foreign languages in economics and technology*. Mons (Belgien) [o.J.] [1983]: IVSW/ Université de l' Etat Mons; S. 25-36.

Bungarten, Theo "Information und Sprache in der Wirtschaft". In: *Spektrum der Wissenschaft* (Heidelberg 1985) 8; S. 29-30.

Bungarten, Theo (Hrsg./ Ed.) *Sprache und Information in Wirtschaft und Gesellschaft. Language and Information in Business World and Society. Kurztexen der Referate eines internationalen Kongresses. Summaries of Lectures of an International Congress*.

[*Internationaler Kongreß, zugleich XI. Jahrestagung der Internationalen Vereinigung »Sprache und Wirtschaft«, 30. September – 3. Oktober 1985, Congress Centrum Hamburg*]. Hamburg 1985: Edition Akademie.

Bungarten, Theo "Zur gesellschaftlichen Funktion der Sprache als Vermittlungsmedium der Information in Staat, Wirtschaft und Wissenschaft". In: Braun, Hans (Red.): *Sprache als Medium und Verständigungsmittel zwischen Wissenschaft, Wirtschaft, Verwaltung und Öffentlichkeit*. Beiträge. von Theo Bungarten, Klaus Dette [u.a.] (= SchrAkadDBB, A/ 2). Bonn 1986, S. 20-29.

Bungarten, Theo "Sprache und Information in Wirtschaft und Gesellschaft". In: Bungarten, Theo (Hrsg.): *Sprache und Information in Wirtschaft und Gesellschaft. Referate eines internationalen Kongresses, zugleich der XI. Jahrestagung der internationalen Vereinigung »Sprache und Wirtschaft«, 30. September – 3. Oktober 1985, Congress Centrum Hamburg*. Tostedt 1988, S. 13-22.

Bungarten, Theo (Hrsg.) *Sprache und Information in Wirtschaft und Gesellschaft. Referate eines internationalen Kongresses, zugleich der XI. Jahrestagung der internationalen Vereinigung »Sprache und Wirtschaft«, 30. September – 3. Oktober 1985, Congress Centrum Hamburg*. Tostedt 1988: Attikon.

Bungarten, Theo *Auswahlbibliographie zur Wirtschaftslinguistik*. Entwurfsfassung. Hamburg 1990: Univ., Germanisches Seminar [Inst. für Germanistik I], arbuk.

Bungarten, Theo (Reihenhrsg.) *Beiträge zur Wirtschaftskommunikation. Veröffentlichungen des »Arbeitsbereich Unternehmenskommunikation« (ARBUK)*. Germanisches Seminar = Institut für Germanistik I der Universität Hamburg. Tostedt 1991ff: Attikon.

Bungarten, Theo (Hrsg./ Ed.) *Konzepte zur Unternehmenskommunikation, Unternehmenskultur & Unternehmensidentität. Concepts of business communication, corporate culture & corporate identity* (= Beiträge zur Wirtschaftskommunikation, 2). Tostedt 1991: Attikon.

Bungarten, Theo "Quo vadis, »CI«?". In: Bungarten, Theo (Hrsg./ Ed.): *Konzepte zur Unternehmenskommunikation, Unternehmenskultur & Unternehmensidentität. Concepts of business communication, corporate culture & corporate identity* (= BWK, 2). Tostedt 1991, S. 48-50. [In dt. Sprache].

Bungarten, Theo "Quo vadis, CI?". In: Bungarten, Theo (Hrsg./ Ed.): *Konzepte zur Unternehmenskommunikation, Unternehmenskultur & Unternehmensidentität. Concepts of business communication, corporate culture & corporate identity* (= BWK, 2). Tostedt 1991, S. 213-215. [In engl. Sprache].

Bungarten, Theo (Hrsg.) *Unternehmensidentität. Corporate Identity. Betriebswirtschaftliche und kommunikationswissenschaftliche Theorie und Praxis* (= Beiträge zur Wirtschaftskommunikation, 5). Tostedt 1993: Attikon.

Bungarten, Theo "Der Beitrag der Sprache zur Unternehmensidentität. Anstatt eines Vorworts". In: Bungarten, Theo (Hrsg.): *Unternehmensidentität. Corporate Identity*.

*Betriebswirtschaftliche und kommunikationswissenschaftliche Theorie und Praxis* (= BWK, 5). Tostedt 1993, S. 7-11.

Bungarten, Theo "Quo vadis CI? Tendenzen und Entwicklungen der Corporate Identity-Diskussion in Wissenschaft und Wirtschaft". In: Bungarten, Theo (Hrsg.): *Unternehmensidentität. Corporate Identity. Betriebswirtschaftliche und kommunikationswissenschaftliche Theorie und Praxis* (= BWK, 5). Tostedt 1993, S. 108-122.

Bungarten, Theo (Hrsg.) *Deutsch-deutsche Kommunikation in der Wirtschaftskooperation* (= Beiträge zur Wirtschaftskommunikation, 6). Tostedt 1994: Attikon.

Bungarten, Theo (Hrsg.) *Kommunikationsprobleme in und von Unternehmungen. Wege zu ihrer Erkennung und Lösung* (= Beiträge zur Wirtschaftskommunikation, 3). Tostedt 1994: Attikon.

Bungarten, Theo (Hrsg.) *Kommunikationstraining und -trainingsprogramme im wirtschaftlichen Umfeld* (= Beiträge zur Wirtschaftskommunikation, 12). Tostedt 1994: Attikon.

Bungarten, Theo (Hrsg.) *Selbstdarstellung und Öffentlichkeitsarbeit, Eigenbild und Fremdbild von Unternehmen* (= Beiträge zur Wirtschaftskommunikation, 10). Tostedt 1994: Attikon.

Bungarten, Theo (Hrsg.) *Sprache und Kultur in der interkulturellen Marketingkommunikation* (= Beiträge zur Wirtschaftskommunikation, 11). Tostedt 1994: Attikon.

Bungarten, Theo (Hrsg.) *Technische Kommunikation* (= Beiträge zur Wirtschaftskommunikation, 9). Tostedt 1994: Attikon.

Bungarten, Theo (Hrsg.) *Unternehmenskommunikation. Linguistische Analysen und Beschreibungen* (= Beiträge zur Wirtschaftskommunikation, 4). Tostedt 1994: Attikon.

Bungarten, Theo (Hrsg.) *Unternehmenskultur als Herausforderung für Gesellschaft und Unternehmen* (= Beiträge zur Wirtschaftskommunikation, 8). Tostedt 1994: Attikon.

Bungarten, Theo "Die Sprache in der Unternehmenskommunikation". In: Bungarten, Theo (Hrsg.): *Unternehmenskommunikation. Linguistische Analysen und Beschreibungen* (= BWK, 4). Tostedt 1994, S. 29-42.

Bungarten, Theo "Kommunikationspsychologische Barrieren in interkulturellen Managementkontakten". In: Thomas, Alexander (Hrsg.): *Psychologie und multikulturelle Gesellschaft. Problemanalysen und Problemlösungen. Ergebnisse des 14. Workshop-Kongresses der Sektion Politische Psychologie im Berufsverband Deutscher Psychologen (BDP) in Regensburg*. Göttingen, Stuttgart 1994, S. 250-255.

Bungarten, Theo "Die Unternehmenskultur aus semiotischer und kompetenztheoretischer Sicht. Zur materiellen und »geistigen« Repräsentationsebene der Unternehmenskultur". In: Bungarten, Theo (Hrsg.): *Unternehmenskultur als Herausforderung für Gesellschaft und Unternehmen* (= BWK, 8). Tostedt 1994, S. 9-50.

- Bungarten, Theo "Opening address of the II. IHCW [II. Internationaler Hamburger Kongreß zur Wirtschaftskommunikation]". In: Bungarten, Theo (Hrsg.): *Unternehmenskommunikation. Linguistische Analysen und Beschreibungen* (= BWK, 4). Tostedt 1994, S. 13-14.
- Bungarten, Theo "Sprache, Kommunikation und Unternehmenskultur". In: Scott, Wendy/ Mühlhaus, Susanne (Edd.)// Löschmann, Martin/ Wilks, Clarissa (Co-Edd.): *Languages for specific purposes*. Kingston 1994: CILT & Kingston Univ. School of Languages; S. 242-249.
- Bungarten, Theo "Die Sprache in der Unternehmenskommunikation". In: Khaleeva, I./ Pavlova, K./ Volina, S./ Kotikova, O. (Hrsgg.): *Fachsprachen als Mittel der interkulturellen Kommunikation und der internationalen Zusammenarbeit. Internationales Deutschlehrersymposium. Die Moskauer Linguistische Universität, 9. – 14. Oktober 1992*. Moskau 1995: Die Moskauer Linguistische Univ.; S. 206-219.
- Bungarten, Theo "50. Mehrsprachigkeit in der Wirtschaft". In: Goebel, Hans/ Nelde, Peter H. / Sary, Zdenek/ Wölck, Wolfgang (Hrsgg./ Edd.): *Kontaktlinguistik. Contact linguistics. Linguistique de contact. Ein internationales Handbuch zeitgenössischer Forschung. [...]*. 1. Halbbd. (= HSK, 12.1). Berlin, New York 1996, S. 414-421.
- Bungarten, Theo (Hrsg.) *Aspekte der Unternehmenskultur und Unternehmensidentität in der historischen Wirtschaftslinguistik* (= Beiträge zur Wirtschaftskommunikation, 1). Tostedt 1997: Attikon.
- Bungarten, Theo (Hrsg.) *Gesellschaftliche und ökologische Kommunikation* (= Beiträge zur Wirtschaftskommunikation, 7). Tostedt 1997: Attikon.
- Bungarten, Theo "»Kein Motorland im Eifelland«. Zur Komplexität der ökologischen Kommunikation zwischen Bürgerinitiative, staatlichen Institutionen, Medien, Parteien und Unternehmen". In: Bungarten, Theo (Hrsg.): *Gesellschaftliche und ökologische Kommunikation* (= BWK, 7). Tostedt 1997, S. 85-116.
- Bungarten, Theo "Fremdsprachen und Mehrsprachigkeit in der Wirtschaft". In: Bungarten, Theo (Hrsg.): *Wirtschaftshandeln. Kommunikation in Management, Marketing und Ausbildung* (= BWK, 20). Tostedt 1999, S. 113-122.
- Bungarten, Theo (Hrsg.) *Sprache und Kultur in der interkulturellen Marketing-Kommunikation. Mit 1000 aktuellen Literaturhinweisen zur Theorie und Praxis der Marketingkommunikation* (= Beiträge zur Wirtschaftskommunikation, 11). 2., verb. und erw. Aufl., Tostedt 1999: Attikon.
- Bungarten, Theo (Hrsg.) *Wirtschaftshandeln. Kommunikation in Management, Marketing und Ausbildung* (= Beiträge zur Wirtschaftskommunikation, 20). Tostedt 1999: Attikon.
- Bungarten, Theo "Fremdsprachenbedarf, Fremdsprachengebrauch, Fremdsprachenausbildung und Mehrsprachigkeit in der Wirtschaft. Eine Auswahl aktueller Literatur". In: Bungarten, Theo (Hrsg.): *Wirtschaftshandeln. Kommunikation in Management, Marketing und Ausbildung* (= BWK, 20). Tostedt 1999, S. 269-329.
- Bungarten, Theo "Konflikt der Kulturen. Das Unternehmen im Widerstreit zwischen nationaler Unternehmenskultur und interkultureller Kommunikationskompetenz". In: Geißner,

Hellmut K./ Herbig, Albert F./ Wessela, Eva (Hrsgg.): *Wirtschaftskommunikation in Europa. Business communication in Europe* (= BWK, 18) (= DSEAO, 92). Tostedt 1999, S. 57-79.

Bungarten, Theo "Kommunikation in Management, Marketing und Ausbildung. Zur Einführung in die Thematik der Beiträge". In: Bungarten, Theo (Hrsg.): *Wirtschaftshandeln. Kommunikation in Management, Marketing und Ausbildung* (= BWK, 20). Tostedt 1999, S. 7-14.

Bungarten, Theo "Auswahlbibliographie zur Theorie und Praxis der interkulturellen Marketingkommunikation". In: Bungarten, Theo (Hrsg.): *Sprache und Kultur in der interkulturellen Marketingkommunikation. Mit 1000 aktuellen Literaturhinweisen zur Theorie und Praxis der Marketingkommunikation* (= BWK, 11). 2., verb. und erw. Aufl., Tostedt 1999, S. 227-361.

Bungarten, Theo "Kommunikationspsychologische Barrieren bei interkulturellen Managementkontakten". In: Bungarten, Theo (Hrsg.): *Sprache und Kultur in der interkulturellen Marketingkommunikation. Mit 1000 aktuellen Literaturhinweisen zur Theorie und Praxis der Marketingkommunikation* (= BWK, 11). 2., verb. und erw. Aufl., Tostedt 1999, S. 11-25 (1994, S. 9-23).

Bungarten, Theo "Fremdsprachenbedarf, Fremdsprachengebrauch, Fremdsprachenausbildung und Mehrsprachigkeit in der Wirtschaft. Eine Auswahl aktueller Literatur". In: Bungarten, Theo (Hrsg.): *Wirtschaftshandeln. Kommunikation in Management, Marketing und Ausbildung* (= BWK, 20). Tostedt 1999, S. 269-329.

Bungarten, Theo "La identidad corporativa (CI) de un hospital español medio reflejada en un cuestionario a los/las usuarios/as de tal centro". In: Bargalló, María/ Forgas, Esther/ Garriga, Cecilio/ Rubio, Ana/ Schnitzer, Johannes (Hrsgg.): *Las lenguas de especialidad y su didáctica. Actas del Simposio Hispano-Austriaco*. Tarragona 2001: Universitat Rovira y Virgili, Departament de Filologies Romàniques; S. 41-58.

Bungarten, Theo "Motive der Sprachenwahl und des Sprachgebrauchs in der europäischen Wirtschaft [Wirtschaft]". In: Bot, Cees de/ Kroon, Sjaak/ Nelde, Peter H./ Velde, Hans van de (Edd.): *Institutional status and use of national languages in Europe* (= Plurilingua, 23). Sankt Augustin 2001, S. 19-40.

Bungarten, Theo "Nationale Wirtschaftskultur und interkulturelle Kommunikation. Welche Konflikte, welche Lösungen? – Mit einem Ausblick auf die deutsch-russischen Wirtschaftsbeziehungen". In: Rösch, Olga (Hrsg.)// Schmidt, Elke (Red.): *Interkulturelle Kommunikation in den Geschäftsbeziehungen zwischen Russen und Deutschen. Beiträge aus Wissenschaft und Praxis zum 2. Wildauer Workshop »Interkulturelle Kommunikation«* (29. April 1998 in Wildau) (= WSchrRIK, 1). 3., unveränd. Aufl., Berlin 2002 (1998), S. 19-40.

Bungarten, Theo "Fremdsprache Deutsch für den Beruf. Gedanken zu einem Sprachkursus »Wirtschaftskommunikation in deutscher Sprache«". In: Hagemann, Jörg/ Sager, Sven F. (Hrsgg.): *Schriftliche und mündliche Kommunikation. Begriffe – Methoden – Analysen. Festschrift zum 65. Geburtstag von Klaus Brinker* (= Stauffenburg-Festschriften). Tübingen 2003, S. 267-282.

Bungarten, Theo "»Liegt dort hinter jenem Walde nicht ein fernes, fremdes Land?«. Tourismus als Konsum, Kolonisierung oder Kompetenzgewinn?". In: Gálvez Padilla; Jesús/

Gaffal, Margit (Hrsgg.): *Lenguaja de especialidad: Economía europea y derecho europeo* (= Colección ESTUDIOS). Toledo 2003: Ediciones de la Univ. de Castilla-La-Mancha; S. 43-60.

Bungarten, Theo "Werbung für den »Hamburger Royal TS«. McDonald's im juristischen Konflikt mit seiner Umkultur". In: Nielsen, Martin (Hrsg.): *Wirtschaftskommunikation im Wandel. Dynamik, Entwicklung und Prozessualität* (= Europäische Kulturen in der Wirtschaftskommunikation, 3). Wiesbaden 2003, S. 107-133.

Bungarten, Theo "Strategien der Sprachenwahl, des Sprachenangebots und der Sprachverwendung der Luftverkehrsallianzen »Star Alliance«, »Oneworld Alliance« und »Skyteam« in der Internetpräsentation". In: Sanz Sainz, Inmaculada/ Felices Lago, Ángel (Hrsgg./ Edd.): *Las nuevas tendencias de las Lenguas de Especialidad en un contexto internacional y multicultural. Current trends of Languages for Specific Purposes in an international and multicultural context*. Granada 2004: Univ. de Granada; S. 59-75.

Bungarten, Theo "Die Schwierigkeiten der Betriebswirtschaftslehre mit der Identität und der Kultur". In: Janich, Nina (Hrsg.): *Unternehmenskultur und Unternehmensidentität. Wirklichkeit und Konstruktion* (= Europäische Kulturen in der Wirtschaftskommunikation, 5). Wiesbaden 2005, S. 235-239.

Bungarten, Theo "Wenn die Mafia wirbt. Was ist eigentlich Wirtschaftswerbung?". In: Smeds, John/ Sarmavuori, Katri/ Laakkonen, Eero/ Cillia, Rudolf de (Edd./ Hrsgg.): *Multicultural communities. multilingual practice. Monikulttuuriset yhteisöt, monikielinen käytäntö. Festschrift für Annikki Koskensalo zum 60. Geburtstag* (= Turun Yliopiston Julkaisuja. Annales Universitatis Turkuensis. Sarja – Ser.B. Osa. Humaniora, 285). Turku 2005: Turun Yliopisto; S. 39-66.

### Interkulturelle Kommunikation und Mehrsprachigkeit

Bungarten, Theo "Deutsch-deutsche Kommunikation in der Wissenschaft. Anmerkungen zu einer westdeutschen Rezension zu einem ostdeutschen Buch". In: Bungarten, Theo (Hrsg.): *Beiträge zur Fachsprachenforschung. Sprache in Wissenschaft und Technik, Wirtschaft und Rechtswesen* (= HAFF, 1). Tostedt 1992, S. 213-233.

Bungarten, Theo (Hrsg.) *Deutsch-deutsche Kommunikation in der Wirtschaftskooperation* (= Beiträge zur Wirtschaftskommunikation, 6). Tostedt 1994: Attikon.

Bungarten, Theo (Hrsg.) *Sprache und Kultur in der interkulturellen Marketingkommunikation* (= Beiträge zur Wirtschaftskommunikation, 11). Tostedt 1994: Attikon.

Bungarten, Theo "Kommunikationspsychologische Barrieren in interkulturellen Managementkontakten". In: Thomas, Alexander (Hrsg.): *Psychologie und multikulturelle Gesellschaft. Problemanalysen und Problemlösungen. Ergebnisse des 14. Workshop-Kongresses der Sektion Politische Psychologie im Berufsverband Deutscher Psychologen (BDP) in Regensburg*. Göttingen, Stuttgart 1994, S. 250-255.

Bungarten, Theo "Bericht über die Sektion 4: Fachsprachen als Mittel der interkulturellen Kommunikation". In: Khaleeva, I./ Pavlova, K./ Volina, S./ Kotikova, O. (Hrsgg.): *Fachsprachen als Mittel der interkulturellen Kommunikation und der internationalen*

*Zusammenarbeit. Internationales Deutschlehrersymposium. Die Moskauer Linguistische Universität, 9. – 14. Oktober 1992.* Moskau 1995: Die Moskauer Linguistische Univ.; S. 184-194. [Sektionsbericht].

Bungarten, Theo "50. Mehrsprachigkeit in der Wirtschaft". In: Goebel, Hans/ Nelde, Peter H. / Stary, Zdenek/ Wölck, Wolfgang (Hrsgg./ Edd.): *Kontaktlinguistik. Contact linguistics. Linguistique de contact. Ein internationales Handbuch zeitgenössischer Forschung.* [...]. 1. Halbbd. (= HSK, 12.1). Berlin, New York 1996, S. 414-421.

Bungarten, Theo "Fremdsprachen und Mehrsprachigkeit in der Wirtschaft". In: Bungarten, Theo (Hrsg.): *Wirtschaftshandeln. Kommunikation in Management, Marketing und Ausbildung* (= BWK, 20). Tostedt 1999, S. 113-122.

Bungarten, Theo "Konflikt der Kulturen. Das Unternehmen im Widerstreit zwischen nationaler Unternehmenskultur und interkultureller Kommunikationskompetenz". In: Geißner, Hellmut K./ Herbig, Albert F./ Wessela, Eva (Hrsgg.): *Wirtschaftskommunikation in Europa. Business communication in Europe* (= BWK, 18) (= DSEAO, 92). Tostedt 1999, S. 57-79.

Bungarten, Theo "Fremdsprachenbedarf, Fremdsprachengebrauch, Fremdsprachenausbildung und Mehrsprachigkeit in der Wirtschaft. Eine Auswahl aktueller Literatur". In: Bungarten, Theo (Hrsg.): *Wirtschaftshandeln. Kommunikation in Management, Marketing und Ausbildung* (= BWK, 20). Tostedt 1999, S. 269-329.

Bungarten, Theo (Hrsg.) *Sprache und Kultur in der interkulturellen Marketing-Kommunikation. Mit 1000 aktuellen Literaturhinweisen zur Theorie und Praxis der Marketingkommunikation* (= Beiträge zur Wirtschaftskommunikation, 11). 2., verb. und erw. Aufl., Tostedt 1999: Attikon.

Bungarten, Theo "Auswahlbibliographie zur Theorie und Praxis der interkulturellen Marketingkommunikation". In: Bungarten, Theo (Hrsg.): *Sprache und Kultur in der interkulturellen Marketingkommunikation. Mit 1000 aktuellen Literaturhinweisen zur Theorie und Praxis der Marketingkommunikation* (= BWK, 11). 2., verb. und erw. Aufl., Tostedt 1999, S. 227-361.

Bungarten, Theo "Kommunikationspsychologische Barrieren bei interkulturellen Managementkontakten". In: Bungarten, Theo (Hrsg.): *Sprache und Kultur in der interkulturellen Marketingkommunikation. Mit 1000 aktuellen Literaturhinweisen zur Theorie und Praxis der Marketingkommunikation* (= BWK, 11). 2., verb. und erw. Aufl., Tostedt 1999, S. 11-25 (1994, S. 9-23).

Bungarten, Theo "Motive der Sprachenwahl und des Sprachgebrauchs in der europäischen Wirtschaft [Wirtschaft]". In: Bot, Cees de/ Kroon, Sjaak/ Nelde, Peter H./ Velde, Hans van de (Edd.): *Institutional status and use of national languages in Europe* (= Plurilingua, 23). Sankt Augustin 2001, S. 19-40.

Bungarten, Theo "Nationale Wirtschaftskultur und interkulturelle Kommunikation. Welche Konflikte, welche Lösungen? – Mit einem Ausblick auf die deutsch-russischen Wirtschaftsbeziehungen". In: Rösch, Olga (Hrsg.)// Schmidt, Elke (Red.): *Interkulturelle Kommunikation in den Geschäftsbeziehungen zwischen Russen und Deutschen. Beiträge aus Wissenschaft und Praxis zum 2. Wildauer Workshop »Interkulturelle Kommunikation«* (29. April 1998 in Wildau) (= WSchrRIK, 1). 3., unveränd. Aufl., Berlin 2002 (1998), S. 19-40.

Bungarten, Theo "»Liegt dort hinter jenem Walde nicht ein fernes, fremdes Land?«. Tourismus als Konsum, Kolonisierung oder Kompetenzgewinn?". In: Gálvez Padilla; Jesús/ Gaffal, Margit (Hrsgg.): *Lengua de especialidad: Economía europea y derecho europeo* (= Colección ESTUDIOS). Toledo 2003: Ediciones de la Univ. de Castilla-La-Mancha; S. 43-60.

Bungarten, Theo "Werbung für den »Hamburger Royal TS«. McDonald's im juristischen Konflikt mit seiner Umkultur". In: Nielsen, Martin (Hrsg.): *Wirtschaftskommunikation im Wandel. Dynamik, Entwicklung und Prozessualität* (= Europäische Kulturen in der Wirtschaftskommunikation, 3). Wiesbaden 2003, S. 107-133.

Bungarten, Theo "Strategien der Sprachenwahl, des Sprachenangebots und der Sprachverwendung der Luftverkehrsallianzen »Star Alliance«, »Oneworld Alliance« und »Skyteam« in der Internetpräsentation". In: Sanz Sainz, Inmaculada/ Felices Lago, Ángel (Hrsgg./ Edd.): *Las nuevas tendencias de las Lenguas de Especialidad en un contexto internacional y multicultural. Current trends of Languages for Specific Purposes in an international and multicultural context*. Granada 2004: Univ. de Granada; S. 59-75.

### Corporate Identity vs. Unternehmensidentität

Bungarten, Theo (Hrsg./ Ed.) *Konzepte zur Unternehmenskommunikation, Unternehmenskultur & Unternehmensidentität. Concepts of business communication, corporate culture & corporate identity* (= Beiträge zur Wirtschaftskommunikation, 2). Tostedt 1991: Attikon.

Bungarten, Theo "Quo vadis, »CI«?". In: Bungarten, Theo (Hrsg./ Ed.): *Konzepte zur Unternehmenskommunikation, Unternehmenskultur & Unternehmensidentität. Concepts of business communication, corporate culture & corporate identity* (= BWK, 2). Tostedt 1991, S. 48-50. [In dt. Sprache].

Bungarten, Theo "Quo vadis, CI?". In: Bungarten, Theo (Hrsg./ Ed.): *Konzepte zur Unternehmenskommunikation, Unternehmenskultur & Unternehmensidentität. Concepts of business communication, corporate culture & corporate identity* (= BWK, 2). Tostedt 1991, S. 213-215. [In engl. Sprache].

Bungarten, Theo (Hrsg.) *Unternehmensidentität. Corporate Identity. Betriebswirtschaftliche und kommunikationswissenschaftliche Theorie und Praxis* (= Beiträge zur Wirtschaftskommunikation, 5). Tostedt 1993: Attikon.

Bungarten, Theo "Der Beitrag der Sprache zur Unternehmensidentität. Anstatt eines Vorworts". In: Bungarten, Theo (Hrsg.): *Unternehmensidentität. Corporate Identity. Betriebswirtschaftliche und kommunikationswissenschaftliche Theorie und Praxis* (= BWK, 5). Tostedt 1993, S. 7-11.

Bungarten, Theo "Quo vadis CI? Tendenzen und Entwicklungen der Corporate Identity-Diskussion in Wissenschaft und Wirtschaft". In: Bungarten, Theo (Hrsg.): *Unternehmensidentität. Corporate Identity. Betriebswirtschaftliche und kommunikationswissenschaftliche Theorie und Praxis* (= BWK, 5). Tostedt 1993, S. 108-122.

Bungarten, Theo (Hrsg.) *Selbstdarstellung und Öffentlichkeitsarbeit, Eigenbild und Fremdbild von Unternehmen* (= Beiträge zur Wirtschaftskommunikation, 10). Tostedt 1994: Attikon.

Bungarten, Theo (Hrsg.) *Aspekte der Unternehmenskultur und Unternehmensidentität in der historischen Wirtschaftslinguistik* (= Beiträge zur Wirtschaftskommunikation, 1). Tostedt 1997: Attikon.

Bungarten, Theo "La identidad corporativa (CI) de un hospital español medio reflejada en un cuestionario a los/las usuarios/as de tal centro". In: Bargalló, María/ Forgas, Esther/ Garriga, Cecilio/ Rubio, Ana/ Schnitzer, Johannes (Hrsgg.): *Las lenguas de especialidad y su didáctica. Actas del Simposio Hispano-Austriaco*. Tarragona 2001: Universitat Rovira y Virgili, Departament de Filologies Romàniques; S. 41-58.

Bungarten, Theo "Die Schwierigkeiten der Betriebswirtschaftslehre mit der Identität und der Kultur". In: Janich, Nina (Hrsg.): *Unternehmenskultur und Unternehmensidentität. Wirklichkeit und Konstruktion* (= Europäische Kulturen in der Wirtschaftskommunikation, 5). Wiesbaden 2005, S. 235-239.

### Unternehmenskultur

Bungarten, Theo (Hrsg./ Ed.) *Konzepte zur Unternehmenskommunikation, Unternehmenskultur & Unternehmensidentität. Concepts of business communication, corporate culture & corporate identity* (= Beiträge zur Wirtschaftskommunikation, 2). Tostedt 1991: Attikon.

Bungarten, Theo (Hrsg.) *Unternehmenskultur als Herausforderung für Gesellschaft und Unternehmen* (= Beiträge zur Wirtschaftskommunikation, 8). Tostedt 1994: Attikon.

Bungarten, Theo "Die Unternehmenskultur aus semiotischer und kompetenztheoretischer Sicht. Zur materiellen und »geistigen« Repräsentationsebene der Unternehmenskultur". In: Bungarten, Theo (Hrsg.): *Unternehmenskultur als Herausforderung für Gesellschaft und Unternehmen* (= BWK, 8). Tostedt 1994, S. 9-50.

Bungarten, Theo "Sprache, Kommunikation und Unternehmenskultur". In: Scott, Wendy/ Mühlhaus, Susanne (Edd.)// Löschmann, Martin/ Wilks, Clarissa (Co-Edd.): *Languages for specific purposes*. Kingston 1994: CILT & Kingston Univ. School of Languages; S. 242-249.

Bungarten, Theo "Konflikt der Kulturen. Das Unternehmen im Widerstreit zwischen nationaler Unternehmenskultur und interkultureller Kommunikationskompetenz". In: Geißner,

Hellmut K./ Herbig, Albert F./ Wessela, Eva (Hrsgg.): *Wirtschaftskommunikation in Europa. Business communication in Europe* (= BWK, 18) (= DSEAO, 92). Tostedt 1999, S. 57-79.

Bungarten, Theo "Werbung für den »Hamburger Royal TS«. McDonald's im juristischen Konflikt mit seiner Umkultur". In: Nielsen, Martin (Hrsg.): *Wirtschaftskommunikation im Wandel. Dynamik, Entwicklung und Prozessualität* (= Europäische Kulturen in der Wirtschaftskommunikation, 3). Wiesbaden 2003, S. 107-133.

Bungarten, Theo (Hrsg.) *Aspekte der Unternehmungskultur und Unternehmensidentität in der historischen Wirtschaftslinguistik* (= Beiträge zur Wirtschaftskommunikation, 1). Tostedt 1997: Attikon.

Bungarten, Theo "Die Schwierigkeiten der Betriebswirtschaftslehre mit der Identität und der Kultur". In: Janich, Nina (Hrsg.): *Unternehmenskultur und Unternehmensidentität. Wirklichkeit und Konstruktion* (= Europäische Kulturen in der Wirtschaftskommunikation, 5). Wiesbaden 2005, S. 235-239.

### Werbung

Bungarten, Theo "Werbung für den »Hamburger Royal TS«. McDonald's im juristischen Konflikt mit seiner Umkultur". In: Nielsen, Martin (Hrsg.): *Wirtschaftskommunikation im Wandel. Dynamik, Entwicklung und Prozessualität* (= Europäische Kulturen in der Wirtschaftskommunikation, 3). Wiesbaden 2003, S. 107-133.

Bungarten, Theo "Wenn die Mafia wirbt. Was ist eigentlich Wirtschaftswerbung?". In: Smeds, John/ Sarmavuori, Katri/ Laakkonen, Eero/ Cillia, Rudolf de (Edd./ Hrsgg.): *Multicultural communities. multilingual practice. Monikulttuuriset yhteisöt, monikielinen käytäntö. Festschrift für Annikki Koskensalo zum 60. Geburtstag* (= Turun Yliopiston Julkaisuja. Annales Universitatis Turkuensis. Sarja – Ser.B. Osa. Humaniora, 285). Turku 2005: Turun Yliopisto; S. 39-66.

### *Forensische Linguistik*

Bungarten, Theo "Anonymität und Urheberschaft. Kommunikationswissenschaftliche, linguistische und informationstheoretische Modellierung möglicher Urheberschaften von anonymen Textdokumenten". In: Kniffka, Hannes (Ed.)// Blackwell, Susan/ Coulthard, Malcom (Coopp.): *Recent developments in forensic linguistics*. Frankfurt a. M. [u.a.] 1996, S. 181-201.

### Publikationsarten

#### Monographien

Bungarten, Theo *Sprache und Sprachanalyse des Deutschen. Vier Beiträge zur Methode und Theorie* (= EHS, 1/ 76). Bern, Frankfurt a. M. [u.a.] 1973: Lang.

Bungarten, Theo *Präsentische Partizipialkonstruktionen in der deutschen Gegenwartssprache* (= Sprache der Gegenwart, 38). Düsseldorf 1976: Schwann. [Zugl:] Diss., Bonn 1974: Univ. [Mit dt., engl., franz., russ. Kurztex]

Bungarten, Theo/ Engberg, Jan *Recht und Sprache. Eine internationale Bibliographie in juristischer und linguistischer Fachsystematik* (= HAFF. Hamburger Arbeiten zur Fachsprachenforschung, 5). Tostedt 2003: Attikon.

### Projektberichte

Bungarten, Theo "Möglichkeiten der maschinellen Verarbeitung spätmittelhochdeutscher Texte. Bericht über ein Forschungsunternehmen". In: *Computers and The Humanities* 8 (New York, Oxford 1974) 2, march; S. 85-91.

Bungarten, Theo "Maschinelle Verarbeitung spätmittelhochdeutscher Texte". In: *Deutsche Sprache* 3 (Berlin 1975) 4; S. 365-367.

Bungarten, Theo "Klassifizierende Bibliographie zum Thema >Sprache, Kommunikation und Recht<". In: Bungarten, Theo (Hrsg.): *Beiträge zur Fachsprachenforschung. Sprache in Wissenschaft und Technik, Wirtschaft und Rechtswesen* (= HAFF, 1). Tostedt 1992, S. 234. [Projektbeschreibung].

Bungarten, Theo "HAFF. Hamburger Arbeiten zur Fachsprachenforschung. Ein neues Forum für die pragmatische Diskussion". In: Bungarten, Theo (Hrsg.): *Beiträge zur Fachsprachenforschung. Sprache in Wissenschaft und Technik, Wirtschaft und Rechtswesen* (= HAFF, 1). Tostedt 1992, S. 9-13. [Darin:] ">Konzeption einer Fachzeitschrift für Fachsprachen, 18.11.77 ...<, S. 13.

Bungarten, Theo "Datenbank »Bibliografie zur Wirtschaftskommunikation« [mit unpaginiertem, eingelegtem Fragebogen]". In: Schellenberg, Wilhelm (Hrsg.): *Untersuchungen zur Strategie der Sprachgestaltung ausgewählter Fachtextsorten aus Gegenwart und Neuzeit* (= HAFF, 2). Tostedt 1994, S. 174-176. [Beschreibung und Fragebogen zur Datenbank des »arbuk. Arbeitsbereich Unternehmenskommunikation«].

[Bungarten, Theo] [Projektbeschreibungen] Nr. 7.010.20 – 7.010.29. In: Wolfgang Düchting (Red.): *Universität Hamburg. Forschungsbericht 1991 – 1993. Materialband* (= Mitteilungen der Universität Hamburg, 41). Hamburg 1995: Univ.; S. 444-447.

### Kongress-, Tagungs-, Konferenz- und Kursberichte

Bungarten, Theo "Computer und Geist oder »Die Wahrheitsmaschine«. Reisebericht von zwei amerikanischen Konferenzen (ICCH/ 4 und »Data Bases«)". In: *Sprache und Datenverarbeitung* 3 (Tübingen 1979) 1-2; S. 88-92.

Bungarten, Theo "3rd European Symposium on Language for Special Purposes (LSP)". In: *Englisch-Amerikanische Studien* (Köln 1981) 4, Dezember; S. 624-625. [Konferenzbericht].

[Bungarten, Theo/ Cortelazzo, Michele/ Steinig, Wolfgang] "Wissenschaftssprache und Gesellschaft. Frühjahrskurs vom 9. bis 23. März 1981 in Dubrovnik, INTER-UNIVERSITY CENTRE of postgraduate studies. Kursdirektoren: Theo Bungarten (Universität Hamburg), Michele Cortelazzo (Università di Padova), Wolfgang Steinig (University of Bangor/ Wales). Kursbeschreibung". In: *Fachsprache* 2 (Wien 1980) 4; S.169-170. [Kursbericht].

Bungarten, Theo/ Rincón Rodríguez, Isabel "Informe sobre el Congreso Internacional »Lengua e Información en Economía y Sociedad« [IHCW '91. II. Internationaler Hamburger Kongreß zur Wirtschaftskommunikation]. In: *Revista de la Sociedad Española de Lingüística* 16 (Madrid 1986) 2; S. 418-420. [Kongressankündigung].

[Bungarten, Theo] "CI-Kongreß" [IHCW '91. II. Internationaler Hamburger Kongreß zur Wirtschaftskommunikation, 30. Sept. – 4. Okt. 1991]. In: Antonoff, Roman (Hrsg.): *CI REPORT 92. Das Jahrbuch vorbildlicher Corporate Identity*. Darmstadt 1992: Identicon; S. 104-105. [Kongressbericht].

Bungarten, Theo "Bericht über die Sektion 4: Fachsprachen als Mittel der interkulturellen Kommunikation". In: Khaleeva, I./ Pavlova, K./ Volina, S./ Kotikova, O. (Hrsgg.): *Fachsprachen als Mittel der interkulturellen Kommunikation und der internationalen Zusammenarbeit. Internationales Deutschlehrersymposium. Die Moskauer Linguistische Universität, 9. – 14. Oktober 1992*. Moskau 1995: Die Moskauer Linguistische Univ.; S. 184-194. [Sektionsbericht].

### Rezensionen

Bungarten, Theo "Bernhard Engelen »Untersuchungen zu Satzbauplan und Wortfeld in der geschriebenen deutschen Sprache der Gegenwart«, Band 1 und 2 (= Heutiges Deutsch, Bände 3.1 und 3.2). Max Hueber Verlag, München 1975". In: *Zeitschrift für Deutsche Philologie* 96 (Berlin 1977) 1; S. 152-156. [Rezension].

Bungarten, Theo "Hermann Gelhaus »Das Futur in ausgewählten Texten der geschriebenen deutschen Sprache der Gegenwart. Studien zum Tempussystem« (= Heutiges Deutsch. Linguistische und didaktische Beiträge für den deutschen Sprachunterricht). Max Hueber Verlag, München 1975". In: *Zeitschrift für Deutsche Philologie* 96 (Berlin 1977) 3; S. 473-475. [Rezension].

Bungarten, Theo "Peter Schefe »Statistische syntaktische Analyse von Fachsprachen mit Hilfe elektronischer Rechenanlagen am Beispiel der medizinischen, betriebswirtschaftlichen und literaturwissenschaftlichen Fachsprache im Deutschen« (= Göppinger Arbeiten zur Germanistik, 165). Verlag Alfred Kümmerle, Göppingen 1975". In: *Zeitschrift für Deutsche Philologie* 97 (Berlin 1978) 1; S. 150-156. [Rezension].

Bungarten, Theo "Karl-Heinz Bausch, Wolfgang H. U. Schewe, Heinz-Rudi Spiegel (Hgg.) »Fachsprachen – Terminologie. Struktur. Normung« (= DIN Normungskunde, Heft 4). Beuth Verlag, Berlin/ Köln 1976". In: *Zeitschrift für Deutsche Philologie* 98 (Berlin 1979) 1; S. 151-153. [Rezension].

Bungarten, Theo "Kittredge, Richard; Lehrberger, John (Eds.): »Sublanguage. Studies of Language in Restricted Semantic Domains«, Berlin - New York 1982". In: *International Classification* 11 (Frankfurt a.M. 1984) 1; S. 44-46. [Rezension].

Bungarten, Theo "Fremdsprachen als Barrieren in der Wissenschaft? Rezension von: Large, J. A.: *The foreign-language barrier. Problems in scientific communication*. – London: Deutsch 1983. (= The Language Library.)". In: *Zeitschrift für Sprachwissenschaft* 4 (Göttingen 1985) 2; S. 250-258. [Rezension].

Bungarten, Theo "Langebucher, Wolfgang R.; Rytlewski, Ralf; Weyergraf, Bernd (Hrsg.) »Kulturpolitisches Wörterbuch Bundesrepublik Deutschland/ DDR im Vergleich«, Stuttgart 1983". In: *Info DaF* (München 1984/ 1985) 5-6; S. 118-119. [Rezension].

Bungarten, Theo "Mario Borillo »Informatique pour les sciences de l' homme. Limites de la formalisation du raisonnement« (= Philosophie et langage), Bruxelles [o.J.] [1984]: Pierre Mardaga". In: *Computers and the Humanities* 20 (Osprey/ FL 1986) 3; S. 229-232. [Rezension].

### Herausgeberschaft

#### Fachwissenschaftliche Reihen

*BEITRÄGE ZUR WIRTSCHAFTSKOMMUNIKATION* (BWK). Veröffentlichungen des »Arbeitsbereich Unternehmenskommunikation« (ARBUK). Germanisches Seminar = Institut für Germanistik I der Universität Hamburg. Hrsg.: Theo Bungarten. Tostedt 1991ff: Attikon.

*HAFF. HAMBURGER ARBEITEN ZUR FACHSPRACHENFORSCHUNG*. Hrsg: Theo Bungarten, Germanisches Seminar = Institut für Germanistik I der Universität Hamburg. Tostedt 1992ff: Attikon.

#### Sammelbände

Bungarten, Theo (Hrsg.) *Wissenschaftssprache. Beiträge zur Methodologie, theoretischen Fundierung und Deskription*. [Mit dt. Kurztexen und engl. Summaries der Beiträge, Autorenverzeichnis und -auswahlbibliographie, Personenregister und Sachindex]. München 1981: Wilhelm Fink.

Bungarten, Theo (Hrsg./ Ed.) *Sprache und Information in Wirtschaft und Gesellschaft. Language and Information in Business World and Society. Kurztexen der Referate eines internationalen Kongresses. Summaries of Lectures of an International Congress*. [Internationaler Kongreß, zugleich XI. Jahrestagung der Internationalen Vereinigung »Sprache und Wirtschaft«, 30. September – 3. Oktober 1985, Congress Centrum Hamburg]. Hamburg 1985: Edition Akademion.

Bungarten, Theo (Hrsg.) *Sprache und Information in Wirtschaft und Gesellschaft. Referate eines internationalen Kongresses, zugleich der XI. Jahrestagung der internationalen Vereinigung »Sprache und Wirtschaft«, 30. September – 3. Oktober 1985, Congress Centrum Hamburg*. Tostedt 1988: Attikon.

Bungarten, Theo (Hrsg.) *Wissenschaftssprache und Gesellschaft. Aspekte der wissenschaftlichen Kommunikation und des Wissenstransfers in der heutigen Zeit*. 2., unveränd. Aufl., Tostedt 1989 : Attikon (Hamburg 1986: Ed. Akademion). [Mit dt. Kurztexen und engl. Summaries der Beiträge, Autorenverzeichnis und -auswahlbibliographie, Personen- und Sachindex].

Bungarten, Theo (Hrsg./ Ed.) *Konzepte zur Unternehmenskommunikation, Unternehmenskultur & Unternehmensidentität. Concepts of business communication, corporate culture & corporate identity* (= Beiträge zur Wirtschaftskommunikation, 2). Tostedt 1991: Attikon.

- Bungarten, Theo (Hrsg.) *Beiträge zur Fachsprachenforschung. Sprache in Wissenschaft und Technik, Wirtschaft und Rechtswesen* (= HAFF. Hamburger Arbeiten zur Fachsprachenforschung., 1). Tostedt 1992: Attikon.
- Bungarten, Theo (Hrsg.) *FST. Fachsprachentheorie. Bd. 1: Fachsprachliche Terminologie, Begriffs- und Sachsysteme, Methodologie*. Tostedt 1993: Attikon.
- Bungarten, Theo (Hrsg.) *FST. Fachsprachentheorie. Bd. 2: Konzeptionen und theoretische Richtungen*. Tostedt 1993: Attikon.
- Bungarten, Theo (Hrsg.) *Unternehmensidentität. Corporate Identity. Betriebswirtschaftliche und kommunikationswissenschaftliche Theorie und Praxis* (= Beiträge zur Wirtschaftskommunikation, 5). Tostedt 1993: Attikon.
- Bungarten, Theo (Hrsg.) *Deutsch-deutsche Kommunikation in der Wirtschaftskooperation* (= Beiträge zur Wirtschaftskommunikation, 6). Tostedt 1994: Attikon.
- Bungarten, Theo (Hrsg.) *Kommunikationsprobleme in und von Unternehmungen. Wege zu ihrer Erkennung und Lösung* (= Beiträge zur Wirtschaftskommunikation, 3). Tostedt 1994: Attikon.
- Bungarten, Theo (Hrsg.) *Kommunikationstraining und -trainingsprogramme im wirtschaftlichen Umfeld* (= Beiträge zur Wirtschaftskommunikation, 12). Tostedt 1994: Attikon.
- Bungarten, Theo (Hrsg.) *Selbstdarstellung und Öffentlichkeitsarbeit, Eigenbild und Fremdbild von Unternehmen* (= Beiträge zur Wirtschaftskommunikation, 10). Tostedt 1994: Attikon.
- Bungarten, Theo (Hrsg.) *Sprache und Kultur in der interkulturellen Marketingkommunikation* (= Beiträge zur Wirtschaftskommunikation, 11). Tostedt 1994: Attikon.
- Bungarten, Theo (Hrsg.) *Technische Kommunikation* (= Beiträge zur Wirtschaftskommunikation, 9). Tostedt 1994: Attikon.
- Bungarten, Theo (Hrsg.) *Unternehmenskommunikation. Linguistische Analysen und Beschreibungen* (= Beiträge zur Wirtschaftskommunikation, 4). Tostedt 1994: Attikon.
- Bungarten, Theo (Hrsg.) *Unternehmenskultur als Herausforderung für Gesellschaft und Unternehmen* (= Beiträge zur Wirtschaftskommunikation, 8). Tostedt 1994: Attikon.
- Bungarten, Theo (Hrsg.) *Aspekte der Unternehmenskultur und Unternehmensidentität in der historischen Wirtschaftslinguistik* (= Beiträge zur Wirtschaftskommunikation, 1). Tostedt 1997: Attikon.
- Bungarten, Theo (Hrsg.) *Gesellschaftliche und ökologische Kommunikation* (= Beiträge zur Wirtschaftskommunikation, 7). Tostedt 1997: Attikon.
- Bungarten, Theo (Hrsg.) *Sprache und Kultur in der interkulturellen Marketing-Kommunikation. Mit 1000 aktuellen Literaturhinweisen zur Theorie und Praxis der*

*Marketingkommunikation* (= Beiträge zur Wirtschaftskommunikation, 11). 2., verb. und erw. Aufl., Tostedt 1999: Attikon.

Bungarten, Theo (Hrsg.) *Wirtschaftshandeln. Kommunikation in Management, Marketing und Ausbildung* (= Beiträge zur Wirtschaftskommunikation, 20). Tostedt 1999: Attikon.

### Beiträge in Rundfunk und Fernsehen

Bungarten, Theo *Die Sprache der Wissenschaftler – nicht für jedermann?* Vortrag in der Sendereihe »Aus Forschung und Lehre«. Norddeutscher Rundfunk III, 16. 1. 1979. (14 Minuten). [Rundfunkbeitrag].

Interviews für PRO SIEBEN TV, Unterföhring, und SPIEGEL TV, Hamburg, zu aktuellen, forensisch relevanten Ereignissen.

### Datenbanken

*DBFS. Datenbank zur Fachsprachenforschung.* arbuk.Arbeitsbereich Unternehmenskommunikation. Hamburg 1976 ff.

*DBWK. Datenbank zur Wirtschaftskommunikation.* arbuk.Arbeitsbereich Unternehmenskommunikation. Hamburg 1978 ff.

*DBSKR. Datenbank zu Sprache, Kommunikation und Recht.* arbuk.Arbeitsbereich Unternehmenskommunikation. Hamburg 1990 ff.

### Bibliographien

Bungarten, Theo *Wissenschaftssprache und Gesellschaft. Auswahlbibliographie*. Hamburg 1982 (1981): Germanisches Seminar d. Univ [Inst. für Germanistik I].

Bungarten, Theo *Auswahlbibliographie zur Fachsprachentheorie und -methodologie.* Hamburg 1989: Univ., Germanisches Seminar [Inst. für Germanistik I].

Bungarten, Theo *Auswahlbibliographie zur Wirtschaftslinguistik.* Entwurfsfassung. Hamburg 1990: Univ., Germanisches Seminar [Inst. für Germanistik I], arbuk.

Bungarten, Theo "Auswahlbibliographie zur Theorie und Praxis der interkulturellen Marketingkommunikation". In: Bungarten, Theo (Hrsg.): *Sprache und Kultur in der interkulturellen Marketingkommunikation. Mit 1000 aktuellen Literaturhinweisen zur Theorie und Praxis der Marketingkommunikation* (= BWK, 11). 2., verb. und erw. Aufl., Tostedt 1999, S. 227-361.

Bungarten, Theo "Fremdsprachenbedarf, Fremdsprachengebrauch, Fremdsprachenausbildung und Mehrsprachigkeit in der Wirtschaft. Eine Auswahl aktueller Literatur". In: Bungarten, Theo (Hrsg.): *Wirtschaftshandeln. Kommunikation in Management, Marketing und Ausbildung* (= BWK, 20). Tostedt 1999, S. 269-329.

Bungarten, Theo *Einführende Literatur zu »Sprache und Kommunikation«.* Hamburg 1999: arbuk. Arbeitsbereich Unternehmenskommunikation.

Bungarten, Theo      *Auswahlbibliographie zu »Kommunikationstrainings«*. Hamburg 1995: Univ., Germanisches Seminar [Institut für Germanistik I], arbuk. Arbeitsbereich Unternehmenskommunikation.

Bungarten, Theo/ Engberg, Jan      *Recht und Sprache. Eine internationale Bibliographie in juristischer und linguistischer Fachsystematik* (= HAFF. Hamburger Arbeiten zur Fachsprachenforschung, 5). Tostedt 2003: Attikon.

#### Kongressorganisation und -leitung

*Sprache und Information in Wirtschaft und Gesellschaft I. Internationaler Hamburger Kongreß zur Wirtschaftskommunikation, zugleich XI. Jahrestagung der Internationalen Vereinigung »Sprache und Wirtschaft«, Congress Centrum Hamburg 1985.*

*Unternehmenskommunikation, Unternehmenskultur & Unternehmensidentität. II. Internationaler Hamburger Kongreß zur Wirtschaftskommunikation, Universität Hamburg 1991.*